

Academic Curriculum Vitae

Personal information: Name: Gisela Mayr
E-Mail: gmayr@unibz.it

Education since leaving school:

- 1991-1993 German and English Studies at the University of Innsbruck, Austria.
- 1993-1994 Erasmus scholarship at the University of Erlangen, Germany (German and English Studies)
- 1995: Laurea in Lingue e Letterature Moderne Europee. University of Parma, Italy 110/110 e lode. (German/English Studies)
- 1997: Teacher qualification in English Language and culture for secondary schools in Italy.
- 2019: PhD Teaching English as a Foreign Language, University of Giessen, Germany. Title: Kompetenzentwicklung und Mehrsprachigkeit, eine unterrichts empirische Studie zur Modellierung mehrsprachiger kommunikativer Kompetenz in der Sekundarstufe/II. Summa cum Laude.

Present appointments:

- Since 1995: teacher of English language and culture in secondary school
- Since: 2001 teacher of English language, culture and literature at the Gymnasium "Walther v.d. Vogelweide", Bolzano
- Since 2015 adjunct Professor for English and Multilingualism at the Free University of Bolzano, Faculty of Education.

Professional experience:

From/to	Job title	Name of institution	Academic level	Responsibilities
1993/94	Language assistant for Italia (Erasmus scholarship)	University of Erlangen: Language center	Under-graduate	Teacher of Italian as a foreign language
1994/1995	Language assistant for German	University of Parma: Language Center	Under-graduate	Teacher of German as a

				foreign language
1995/96	Teacher of commercial English, and English for Tourism	Lehranstalt für Wirtschaft und Tourismus, Bolzano		
1996-97	Teacher for English for special purposes	Fachoberschule für Bauwesen, Bolzano		
1997-98	Teacher of commercial English, and English for Tourism	Lehranstalt für Wirtschaft und Tourismus, Bolzano		
1998-2001	Teacher for English for special purposes	TFO Technische Fachoberschule, Bolzano		

Experience in Academic Teaching:

year	Title of course	University	Subject area	Academic level
2015	Sonderlehrbefähigungskurs für Lehrpersonen der Mittel- und Oberschule. 1 Laboratory	University of Bolzano	L-LIN/12	Post-graduate
2015/16	Eignung: Language and Grammar. Niveaustufe B2. 2 Laboratories	University of Bolzano	L-LIN/12	Under-graduate
2015/16	Sprachenvielfalt und Lernen 1 Laboratory	University of Bolzano	L-LIN/14	Under-graduate
2016/17	Eignung: Language and Grammar. Niveaustufe B2. 2 Laboratories	University of Bolzano	L-LIN/12	Under-graduate
2017/18	Eignung: Language and Grammar. Niveaustufe B2. 2 Laboratories	University of Bolzano	L-LIN/12	Under-graduate
2017/18	Sprachenvielfalt und Lernen 1 Laboratory	University of Bolzano	L-LIN/14	Under-graduate
2018/19	Didaktik 3. Sprache: language learning in the classroom- approaches methods- lesson planning and syllabus design in	University of Bolzano	L-LIN/12	Under-graduate

	English language teaching. 2 Laboratories.			
2019/20	Didaktik 3. Sprache: language learning in the classroom- approaches methods- lesson planning and syllabus design in English language teaching. 2 Laboratories.	University of Bolzano	L-LIN/12	Under-graduate
2020/21	Didaktik 3. Sprache: language learning in the classroom- approaches methods- lesson planning and syllabus design in English language teaching. 2 Laboratories.	University of Bolzano	L-LIN/12	Under-graduate

Memberships:

- Member of IAML3 (International Association of Multilingualism and Third Language Acquisition)
- Member of TESOL- Val D'Adige Group
- Member of DILLE (Didattica Integrata delle Lingue e Linguistica Educativa)
- Member of GAL (Gesellschaft für Angewandte Linguistik)
- Member of DGFF (Deutsche Gesellschaft für Fremdsprachenforschung)

Scientific Reviewer for:

- ZIF (Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht)
- Bloomsbury Publishing

Awards:

- Academic Award „Kulturen im Dialog“ University of Bolzano

Research Projects:

Date	Grant Holder(s)	Funding Body	Title
2015-2018	Gisela Mayr Gymnasium „Walther v.d. Vogelweide“	European Union Erasmus+ (Key action 3)	Plur>E Implementin plurilingual school curricula in Europe

2011-2018	Gisela Mayr	Local German School board	South Tyrolean schools on their way towards a plurilingual school curriculum MSCS
-----------	-------------	---------------------------	---

Statement of Interest

- Second and foreign language learning and teaching (with special focus on South Tyrol)
- Multilingual and intercultural learning
- Metalinguistic and cross-linguistic awareness in multilinguals and multicompetence
- Inclusion and multilingualism
- Discourse analysis

Publications:

Books:

Mayr, Gisela (2020). *Kompetenzentwicklung und Mehrsprachigkeit. Eine unterrichtsempirische Studie zur Modellierung mehrsprachiger kommunikativer Kompetenz (MKK) in der Sekundarstufe/II*. Tübingen: Gunter Narr.

Mayr, Gisela (2021). *Translanguaging and critical literacy: a theoretical framework, descriptors, and lesson plans for teachers and practitioners*. Berlin: Peter Lang.

Articles in refereed journals:

Mayr, Gisela; Tschurtschenthaler, Helga (2018): Mehrsprachige Lernsituationen. Was Lehrpersonen im Unterricht beobachten. In: *Zeitschrift für Fremdsprachenforschung* 29 (2), 193-215.

Mayr, Gisela (2019): Mediation and TBLL: Or how autonomous learning enhances mediation competencies. *Educazione Linguistica Language Education* 8(3). 705-722. DOI 10.30687/ELLE/2280-6792/2019/03/010

Mayr, Gisela (2020): Entwicklung textstrukturierender Strategien durch erhöhte Sprach(en)bewusstheit: Lernende verfassen mehrsprachige Texte. *Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht* 25(2) 135-165.

Mayr, Gisela (October 2021): Italienisch L2 als Brückensprache zu Englisch L3 an Südtirols Sekundarstufe. *Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht*.

Chapters in edited volumes:

Mayr, Gisela (2017): Rotkäppchen – Ein Märchen, viele Geschichten. In: Schwienbacher, Evi Debora et al. (eds.) *Auf dem Weg zur sprachsensiblen Schule*. Köln: Wolters Kluwer. 61-66.

Mayr, Gisela (2019): A Speaking Skills Test for High School Learners of English in Southern Tyrol. Gorsuch, E. Greta (ed.) *Tests the Second Language Teachers Make and Use*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing. 175-207.

Mayr, Gisela (in print 2021): Plurilingual inputs in task-based TEFL: a way to enhance inclusion. In: Krulaz, Anna; Neokleous, Georgios & Dahl, Anne (eds.) *Theoretical and applied perspectives on teaching foreign languages in multilingual settings*. Clevedon: Multilingual Matters.

Mayr, Gisela (in print 2021): Die mehrsprachige Kompetenzaufgabe als Instrument für eine Translanguaging Didaktik im (Fremd)Sprachenunterricht. In: Li Wei; Hufeisen, Britta; Dietrich-Grappin, Sarah (eds.) *Vers la compétence plurilingue: Translanguaging im schulischen Tertiärsprachenunterricht*. Berlin: Peter Lang.

Mayr, Gisela (2021) Critical Global Citizenship durch Mehrsprachigkeit und Interkulturalität als Bildungspolitischer Auftrag des fremdsprachlichen Unterrichts. In: Profanter, Annemarie (ed.) *Kulturen im Dialog*. Berlin: Peter Lang.

Papers in conference proceedings:

Mayr, Gisela (2021): Paesaggi linguistici e scrittura plurilingue: un'analisi di testi plurilingui prodotti da allievi/e delle scuole secondarie di secondo grado. In: Caruana, Sandro; Chircop, Karl.; Gauci, Physillienne, Vasallo; Pace, Marco (eds.) *Politiche e Pratiche per L' Educazione Linguistica. Il Multilinguismo e la Comunicazione Interculturale*. Venice: S.A.I.L. Edizioni Ca' Foscari,

Mayr, Gisela (2021): Building Bridges between Languages: how students develop crosslinguistic awareness in multilingual learning settings. In: Pinto, Jorge; Alexandre, Néila (eds.) *Multilingualism and Third Language Acquisition. Learning and Teaching Trends*. Berlin: Language Science Press. 165-184.

Mayr, Gisela (2021): Inclusione e plurilinguismo: Il task plurilingue: uno strumento didattico per la promozione dell'apprendimento interculturale e di inclusione sociale. In: Mezzadri, Marco; Dalosio, Michele (ed.) *Verso un Educazione Linguistica Inclusiva. Problemi di Oggi Prospettive di Domani*. Venice: S.A.I.L Edizioni Ca' Foscari, 199-212.

Mayr, Gisela (2021): CLIL-L2 Diritto ed economia in Italiano. Studio di valutazione sull'introduzione della metodologia CLIL-Italiano nella scuola secondaria di secondo

grado in lingua tedesca in Alto Adige. *Italiano LinguaDue* (10)2. 496-511.

Other publications:

Mayr, Gisela (2014): The Legends of the Dolomites: CLIL lessons for the Middle School. Raetia: Bolzano <https://www.raetia.com/de/belletristik/unterrichtsmaterialien-thedolomites-and-their-legends-detail.html> (08.11.2020).

Presentations at conferences:

2016: Poster Presentation: *Multilingual Teaching and the Complex Model of Competencies: an empirical study* Conference: Formen der Mehrsprachigkeit in sekundären und tertiären Bildungskontexten; University of Innsbruck, Austria. (selected)

2016: Presentation: „*Plur>E and the curricular implementation of CLIL a the Gymnasium Walther v.d. Vogelweide*“ Conference: Evaluation for Schools Department of Education for the German Language Group General SICI Assembly 2016: Professionalization in Internal and External Evaluation: The whole is more than the sum of its parts, Bolzano, Italy. (invited)

2016: Presentation: *Mehrsprachigkeitsdidaktik nach dem Komplexen Kompetenzmodell: eine unterrichtempirische Studie* Conference: Sprache, Region und Identität in sekundären und tertiären Bildungskontexten Forschungsprojekte und methodische Zugänge 3. LRI-Nachwuchsworkshop University of Innsbruck, Austria. (invited)

2016: Presentation: *Rotkäppchen ein Märchen mehrere Geschichten* Conference: „Südtirols Schulen auf dem Weg zu einem Mehrsprachigcurriculum“ Conference: German school board Bolzano. Italy. (invited)

2017: Presentation: *curricular CLIL learning: Implementation and evaluation* Conference: Erasmus+ Project PLUR>E final conference, TU Darmstadt. (invited)

2017: Presentation: *The shaping of a multilingual communicative competence: task based multilingual teaching in secondary education and its effect on the acquisition of a multilingual communicative competence* Conference: MELDIC17 (Multilingual Education in Linguistically Diverse Contexts), University of Koper, Croatia. (selected)

2018 : *Polyglot speaking practices in plurilingual TBLT* 11th International Conference on Multilingualism and Third Language Acquisition, University of Lisbon. Portugal. (selected)

2018: Presentation: „*Rechtskunde auf Italienisch: CLIL L2 - wie Südtirols Schulen das MSCS (Südtiroler Mehrsprachcurriculum) umsetzen.* CILGI3 Conference, Ruhruniversität Bochum, Germany. (invited)

2019: Presentation: *savoir s'engager* – the forgotten competence area - and the education of the global citizen. TEFL conference: Educating the global citizen. LMU (Ludwig Maximilian University) Munich, Germany. (selected)

2019: Presentation: *Linguistic Landscaping and plurilingual writing: an analysis of students' written text production in plurilingual writing workshops*. VI DILLE-Conference (Società di didattica integrate delle lingue e linguistica educativa): politics and practices for linguistic education, multilingualism and intercultural communication. University of Valletta, Malta. (selected)

2019: Presentation: *Inclusione e plurilinguismo: il task-approach come strumento per promuovere l'inclusione linguistica*. Conference: Verso un'educazione linguistica inclusiva. Problemi di oggi prospettive di domani. University of Parma, Italy. (selected)

2019 Presentation: *Multilingual awareness and discourse management in plurilingual learning settings*. Conference: Metacognition in Multilingual Development. From multilingual children to polyglots: University of Innsbruck, Austria. (invited)

Accepted presentations for 2021:

2021 YLMP Meeting (April): Negotiating identities in the translanguaging classroom. University of Poznan.

2021 AILA World Conference (August): Multilingualism and inclusion. University of Groningen.

Self-evaluation

	monologic speaking	dialogic speaking	writing	listening	Reading
German	L1				
Italian	C2	C2	C2	C2	C2
English	C2	C2	C2	C2	C2
French	B1	B2	B1	B1	B2
Spanish	B1	B1	B1	B1	B2
Chinese	A1	A1	A1	A1	A1
Latin	basic knowledge				

Certificates:

- Zweisprachigkeitsnachweis der Autonomen Provinz Bozen für die gehobene Laufbahn (CEFR C2).

- LanguageCert Level 2 Certificate in ESOL International (Listening, Reading, Writing) (Expert C1).
- LanguageCert Level 2 Certificate in ESOL International (Speaking) (Expert C1).
- Language Assessment: Cambridge TKT- CLIL Band 4.

Date: 02.04.2021

Gisela Mayr